



OHIKO BATZAR OROKORRAREN AKTA ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

Casares Kultur Etxean, 2014ko martxoaren 27an, Altzako Historia Mintegiaren Ohiko Batzar Orokorrari hasiera eman zitzaion arratsaldeko 07:00ean, ondoko partaide hauekin: Kepa Amondarain, Antxon Alfaro, Rafa Altube, Elena Arrieta, Izaskun Aznar, Laura Aznar, Angel Calvo, Javier Cantera, José M^o Cendoya, Vicente Indaberea, Iñigo Landa, Pili Lázaro, Antxoni Loro, Maribel Manzano, Tomás Paulis, Luis Mari Ralla, Lucía Saiz, Jon Serrano, Mikel Ubillos, eta Pilar Zumeta. Juanjo Peña eta M^o Sainz Ubarretxena bazkideek ezin izango dutela etorri jakinarazi dute.

En la Casa de Cultura Casares, a las 07:00 de la tarde del día 27 de marzo de 2014, se celebró la Asamblea General Ordinaria de Altzako Historia Mintegia con la participación de: Kepa Amondarain, Antxon Alfaro, Rafa Altube, Elena Arrieta, Izaskun Aznar, Laura Aznar, Angel Calvo, Javier Cantera, José M^o Cendoya, Vicente Indaberea, Iñigo Landa, Pili Lázaro, Antxoni Loro, Maribel Manzano, Tomás Paulis, Luis Mari Ralla, Lucía Saiz, Jon Serrano, Mikel Ubillos, y Pilar Zumeta. Excusan su asistencia Juanjo Peña y M^o Sainz Ubarretxena.

1. 2013. urteko memoriaren onarpena

Idazkariak 2013 urteko memoria aurkeztu zuen:

1. Aprobación de la memoria del año 2013

El secretario presentó la memoria del año 2013:

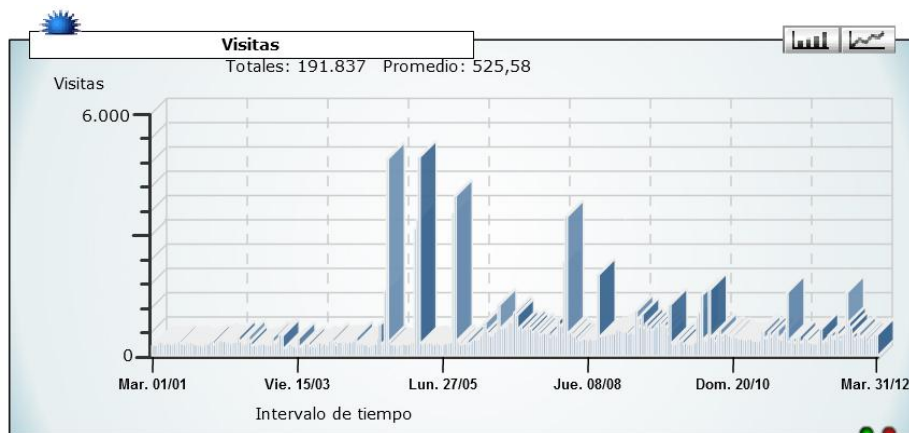
1. Jarduerak	1. Actividades
1. Altzanet	1. Altzanet
2. Argitalpenak	2. Publicaciones
2.1. Altza, Hautsa Kenduz	2.1. Altza, Hautsa Kenduz
2.2. Estibaus	2.2. Estibaus
2.3. Egutegia	2.3. Calendario
3. Dokumentazio zentroa	3. Centro de Documentación
3.1. Altzako Tokiko Bilduma	3.1. Colección Local de Altza
4. Lekukoak	4. Lekukoak
5. Ibilaldiak	5. Excursiones
5.1. Plus 55	5.1. Plus 55
6. AltzaNatura	6. AltzaNatura
7. "Altzak soinu, Altzak doinu" kontzertua	7. Concierto "Altzak soinu, Altzak doinu"
8. Altza Barrutia	8. Distrito de Altza
9. Elkartearen bizitza eta harremanak	9. Vida de la asociación y relaciones
10. Urtearen balorazio orokorra	10. Valoración general del año

1. Altzanet

Aurreko urtean zehar, bisitarien kopurua bikoiztu egin da, 191.837 izanik. Egunero webgunean sartu diren batez besteko bisitarien kopurua 525 izan da.

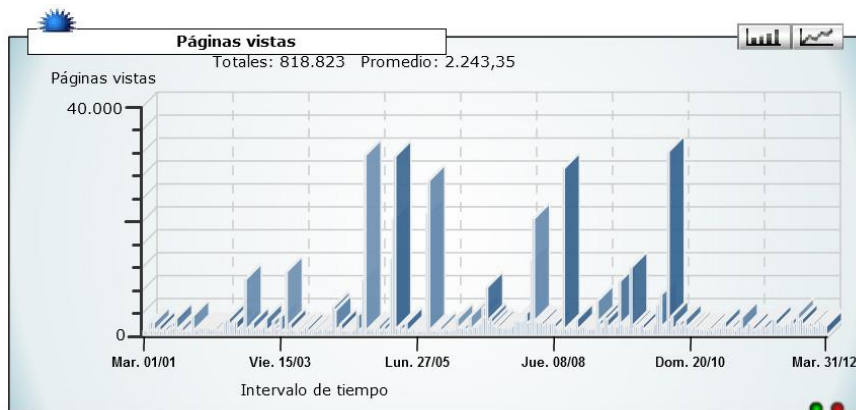
1. Altzanet

El número de visitantes del sitio web durante el año 2013 se ha duplicado llegando hasta las 191.838 visitas, con una media de 525 visitas diarias.



Bestalde, 2013. urtean zehar ikusi diren orri kopurua ere asko handitu da. Guztira 818.823 orri ikusi dira.

El de páginas vistas también ha aumentado considerablemente con respecto al año anterior, habiéndose visualizado 818.823 páginas durante todo el año.



Joan den urtean zehar egindako PPT edo PDF dokumentuen deskargak, beste datu oso azpimarragarria izan da. Guztira 2013 urtean 29.186 dokumentu desberdin PPT edo PDF formatuan deskargatu ziren.

Dokumenturik deskargatuena "Altza, hautsa kenduz" bilduman argitaratu izan dira. Jon Serranok argitaratu zuen argazki bildumak ("Eskoletako taldeak/Álbum fotográfico escolar") 1.082 deskarga izan zituen eta Txaro Roqueroren lanak 1.065 deskarga: "La primera Guerra Carlista y sus consecuencias. (1832-1862)". Ondoko taulan gehien deskargatu diren dokumentuak ikus daitezke.

También hay que reseñar el alto número de documentos en formato PPT o PDF de todo tipo que se han descargado de nuestra página a lo largo del año 2013. En total han sido 29.186 descargas.

Los artículos más descargados están publicados en la colección "Altza, hautsa kenduz". El artículo que más descargas ha tenido (1.082) es la recopilación de fotografías realizada por Jon Serrano en el trabajo "Eskoletako taldeak/Álbum fotográfico escolar". También el trabajo de Txaro Roquero "La primera Guerra Carlista y sus consecuencias. (1832-1862)" ha tenido más de mil descargas (1.065).

En la siguiente tabla se recogen los 10 documentos más descargados y su correspondiente número de descargas.

Descargas		Resultados	Bytes
1.	/pdf/ahk10/17-Serrano.pdf	1.082	1.015,00MB
2.	/pdf/ahk4/14-roquero.pdf	1.065	612,03MB
3.	/pdf/ahk7/07-Pascual-Garcia.pdf	994	130,92MB
4.	/pdf/ahk7/03-Saez+Garcia.pdf	931	349,17MB
5.	/pdf/ahk3/09-Martinez.Murillo.pdf	658	420,03MB
6.	/pdf/ahk8/14-Serrano.pdf	603	93,95MB
7.	/pdf/genealogia/Apellidos.ppt	532	123,65MB
8.	/pdf/artiga/artiga07.pdf	497	454,88MB
9.	/pdf/ahk7/06-Calvo.pdf	464	96,03MB
10.	/pdf/ahk8/01-Martinez-Adarraga.pdf	393	33,28MB
Totales:		29.186	10,80GB

Bestalde, Facebooken profileen jarraitzaileen kopurua igo da. Gaur egun, 139 jarraitzaile daude. Twitterren kontuan 79 jarraitzaile daude eta 74 pertsona edo elkarte jarraitzen ditugu. Urtean zehar 422 mezu txiokatu dira.

Wikipedia entziklopedian Altzaren gainean eduki berriak jarri dira. Youtuben kanalean 39 bideo daude eta 2013 urtean zehar 1.572 sarrera egon ziren. Ondoko taulan gehien ikusi diren bideoak ikus daitezke.

Por otro lado, en el perfil de Facebook el número de seguidores y seguidoras ha ascendido a 139 y en la cuenta en Twitter tenemos 79 seguidores y hacemos seguimiento de 74 personas o asociaciones. El número de mensajes twitteados a lo largo de 2013 ha sido de 422.

También se ha enriquecido la enciclopedia Wikipedia con nuevos contenidos sobre Altza.

En el canal de Youtube hay 39 vídeos, que han sido visualizados en 1.572 ocasiones a lo largo del año 2013.

En la siguiente tabla se recogen los 10 vídeos más vistos durante el pasado año.

Vídeo	Reproducciones ↓ ?
Gabon Suiteko bi zati	229
Dizdizka zeruan	128
Nunc Dimitis	107
Pueri Concinite	101
Ave Maria	80
Altzako San Martzial jaiak (2013): pregoia	66
Duo Seraphim	57
18. korrika Altzan	56
Pie Jesu	51
Hator, hator	51

Android plataformarako aplikazio bat garatzen ari gara, tablet zein smartphonentzat. Aplikazioa euskaraz eta gaztelaniaz egiten ari da eta ondoko irudian ikusten den bezala menu nagusiak atal hauek izango ditu: agenda, Altza prentsan, Estibaus buletina eta Altzako elkarten informazioa. Honez gain, sare sozialetarako sarbide izango diren botoiak ere egongo dira. Aplikazioa 2014 urtean zehar martxan jarriko da.

Aurreko urteetan bezala, zerbitzu hauek ere mantendu dira:

- ❑ Urtean zehar Altzan antolatu diren ekintzen informazioa era digitalean eskaini da: web gunearen edota posta elektronikoen bidez.
- ❑ “Altza prentsan” atalean egunkarietan Altzaren gainean azaltzen diren berriak egunero jaso dira.
- ❑ Helbide elektronikoak, altza.net domeinuarekin, dohainik banatzen jarraitu da.
- ❑ Bi posta zerrendak kudeatu dira: altzanet@altza.net eta altza21@altza.net.
- ❑ Elkartearen informazioa zabaltzeko SMS mezuak jarraitu dugu erabiltzen.

Azkenik, Altzako komunitatearen komunikazioa, parte-hartzea, kohesioa eta identitatea bultzatzeko azken telefono mugikorrek eskaintzen dituzten aukerak hasi gara erabiltzen.

2.1 Altza, Hautsa Kenduz

Urte amaitu aurretik Altza Hautsa Kenduz 12 aurkeztu genuen, aurrekoetan bezala mamiz beterik: Historia, elkarten ibilbideak, esker onak, ekarpen pertsonalak... Denera hogeita bi artikulua dira; behe-rago daukazu zenbaki berri honen aurkibidea.

Herrerako Aterpea Jubilatuen Elkarteak gonbidapena luzatu zigun Hautsa Kenduzen aurkezpena haien egoitzan egiteko eta pozaren pozez onartu genuen. Horrela, bertan egin genuen abenduaren 13an, ostirala, arratsaldeko 7:00etan.

Ondoko hauek dira argitaratutako artikuluen izenburuak eta egileak:

1. Altza a principios del siglo XX. Las ordenanzas municipales de 1910 / M^a Rosario ROQUERO USSÍA
2. ¿La campana más antigua de Gipuzkoa en Altza? / Antxon AGUIRRE SORONDO
3. Altzako etxeak eta baserriak dokumentuetan / Iñigo LANDA IJURKO
4. Maria Kristina Kolonia eta Gipuzkoako Etxe Merkeak / Iker LAMARIANO GARAGARZA
5. Ulia Historian, bidez bidez / Mikel UBILLOS SALABERRIA /
6. Santiago García del Río, un peculiar molero palentino / Pilar PASCUAL MAYORAL, Luis ARGAIZ VELASCO, Pedro GARCÍA RUIZ.
7. Crónica de la Comunidad de Alza-Herrera de los Hermanos de las Escuelas Cristianas / Martín José LASA, fsc
8. Mendeurrena / Centenario // SAN LUIS - LA SALLE IKASTETXEA
9. Stella Maris. Buenavista 1967-1982 / ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA
10. Osteguna-Larratxo. Una asociación vecinal comprometida con su Barrio / Juan Luis APALATEGI ERBITI
11. Aterpea 1976-2013 / Juantxo PEÑA ORIA
12. Altzakoak Kirol Elkarte: más de una década potenciando el deporte base en Altza / INTXISU kolektiboa
13. La Champions de Altza / Raul PEREZ

Asimismo, estamos desarrollando una aplicación para Android, tanto para Tablet como para smartphone. La aplicación se está preparando en euskara y castellano y en su menú principal tendrá estos apartados: agenda, Altza en la prensa, el boletín Estibaus e información sobre las asociaciones altzatarra. Además se dará acceso directo a las redes sociales. La aplicación se pondrá en marcha a lo largo del año 2014.

Como en años anteriores también:

- ❑ Se ha ofrecido información en formato digital de las actividades organizadas en Altza, a través de la página web y del correo electrónico.
- ❑ En la sección “Altza en la prensa” se han ido recogiendo diariamente las noticias que sobre Altza se publican.
- ❑ Se ha continuado extendiendo de forma gratuita el uso del dominio altza.net en el correo electrónico.
- ❑ Se han gestionado dos listas de correo: altzanet@altza.net y altza21@altza.net.
- ❑ Se ha continuado con el uso de mensajes SMS a través de web en las comunicaciones de la asociación.

Por último, señalar que hemos empezado a utilizar las posibilidades que los teléfonos de última generación ofrecen para impulsar la comunicación, la participación, la cohesión y la identidad de la comunidad altzatarra.

2.1 Altza, Hautsa Kenduz

A finales de año presentamos el número doce de Altza Hautsa Kenduz que, como en números anteriores, ha venido cargado de contenido: Historia, crónicas del mundo asociativo, homenajes, aportaciones personales... En total han sido veintidós colaboraciones.

El hogar del jubilado Aterpea de Herrera nos invitó a presentar el nuevo número de Hautsa Kenduz en su local social, invitación que aceptamos muy gustosamente, y así la presentación tuvo lugar en Aterpea el 13 de diciembre, viernes, a las 7:00 de la tarde.

El índice de los artículos que se publicarán en este número es el siguiente:

1. Altza a principios del siglo XX. Las ordenanzas municipales de 1910 / M^a Rosario ROQUERO USSÍA
2. ¿La campana más antigua de Gipuzkoa en Altza? / Antxon AGUIRRE SORONDO
3. Altzako etxeak eta baserriak dokumentuetan / Iñigo LANDA IJURKO
4. Maria Kristina Kolonia eta Gipuzkoako Etxe Merkeak / Iker LAMARIANO GARAGARZA
5. Ulia Historian, bidez bidez / Mikel UBILLOS SALABERRIA /
6. Santiago García del Río, un peculiar molero palentino / Pilar PASCUAL MAYORAL, Luis ARGAIZ VELASCO, Pedro GARCÍA RUIZ.
7. Crónica de la Comunidad de Alza-Herrera de los Hermanos de las Escuelas Cristianas / Martín José LASA, fsc
8. Mendeurrena / Centenario // SAN LUIS - LA SALLE IKASTETXEA
9. Stella Maris. Buenavista 1967-1982 / ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA
10. Osteguna-Larratxo. Una asociación vecinal comprometida con su Barrio / Juan Luis APALATEGI ERBITI
11. Aterpea 1976-2013 / Juantxo PEÑA ORIA
12. Altzakoak Kirol Elkarte: más de una década potenciando el deporte base en Altza / INTXISU kolektiboa

14. Pako Laskonateguy-ri omenaldia / Homenaje a Paco Lasconateguy / HERRERATARRAK ETA SAN LUIS PARROKIA

15. Txomin Olano, Herrerako organista / Jose Antonio MUJICA

16. Kataliñenetik Illarregira. Joxe Mari Arrieta Irizar. Festarik festa / Elena ARRIETA YARZA

17. IV. Bertso-paper lehiaketa / Luis Mari RALLA - BIZARRAIN EUSKARA ELKARTEA

18. Bizitza ere jolasa bada / Joan Mari IRIGOIEN

19. El trolebús /Antonio DÁVILA

20. Una ascensión inacabada /JOXERRA

21. Ollando unha fotografía / Filipe DOMÍNGUEZ AVILÉS

22. Álbum fotográfico de Garbera / Jon SERRANO

Aurreko hamar aleetan bezala, azala Joaquín GARRIDOK egin du. Zebakiz zenbaki begiratoroki aparta eraiki dugu Altzak denboran zehar izan duen bizitzaren eta bilakaeraren ezagutzera hurbiltzeko. Orain dela hogeita bost urte lehen Hautsa Kenduz argitaratu genuenean ez genekien oso ondo bidean zer aurkituko genuen, baina mereziko zuela ziur geunden. Eta hala izan da. Denera, 15 elkarte eta 103 lagunek idatzitako 207 artikulua bildu ditugu Hautsa Kenduzen baitan, gure oroimen kolektiboa eraikitzeko ekarpen garrantzitsu bat eginez. Hala ere, hamabigarren zenbaki honek -hamabigarren hilabetea urtearen amaiera den bezala- ziklo baten itxiera izan behar duela uste dugu. Ez dakigu ondoren zer etorriko den, baina hori ere orain arte bezala oparoa izatea gure esku egongo da.

Liburuaren auzpekin batera 2014 urteko egutegia ere aurkeztu zen eta, "Txuri-Urdin bolatokia" bideo proiektatu zen.

13. La Champions de Altza / Raul PEREZ

14. Pako Laskonateguy-ri omenaldia / Homenaje a Paco Lasconateguy / HERRERATARRAK ETA SAN LUIS PARROKIA

15. Txomin Olano, Herrerako organista / Jose Antonio MUJICA

16. Kataliñenetik Illarregira. Joxe Mari Arrieta Irizar. Festarik festa / Elena ARRIETA YARZA

17. IV. Bertso-paper lehiaketa / Luis Mari RALLA - BIZARRAIN EUSKARA ELKARTEA

18. Bizitza ere jolasa bada / Joan Mari IRIGOIEN

19. El trolebús /Antonio DÁVILA

20. Una ascensión inacabada /JOXERRA

21. Ollando unha fotografía / Filipe DOMÍNGUEZ AVILÉS

22. Álbum fotográfico de Garbera / Jon SERRANO

Como en todos los números anteriores, la portada ha corrido a cargo de Joaquín GARRIDO.

Número a número hemos conseguido levantar un magnífico mirador que nos permite contemplar la vida y la evolución de Altza con el paso del tiempo. Desde que hace veinticinco años Hautsa Kenduz inició su andadura, un total de 15 colectivos y 103 colaboradores han participado en la elaboración de 207 artículos que han realizado una importante aportación en la construcción de nuestra memoria colectiva. Pensamos, sin embargo, que este número doce debe servir también para cerrar el ciclo de Hautsa Kenduz y abrir las puertas a otro nuevo del que no sabemos muy bien cómo será, pero que, como siempre, en nuestras manos estará que sea tanto o más provechoso que lo realizado hasta el presente.

Junto con la presentación del libro se presentó así mismo el calendario de 2014 y se proyectó el video "Txuri-Urdin bolatokia".

2.2 Estibaus bloga

Buletin digitalean (www.estibaus.info) 48 sarrera argitaratu ditugu, astean behin gutxi gorabehera. Atalka, honela sailkatuak izan dira: Notiziak 15, Iritziak 13, Kronikak egungoak 5, Kronika zaharrak 2, In memoriam 5, Txangoak 5, Tokiko Bilduma 5, Internet 2, AltzaNatura 5, Fototeka 2, eta Bertsoak 3.

Sarrerak sortzen aritu direnak hauek dira: Elena Arrieta, Pili Lázaro, Sarroeta Auzo Elkarteak, Altzako Korrika Batzordea, AHM, Antxotarrok HM, Imanol Irigoien, Patxi, Kontxi, Arantxa, Juntxo, Angeli, Juan Luis Apalategi, Enri Paránas, Raul Perez, Angel Calvo, Antonio Dávila, Mikel Ubillos, Jon Serrano, eta Iñigo Landa. Antxon Alfaro bideoak prestatu ditu.

Blogaren sarrerak 137 harpidedunei bidaltzen zaizkie posta elektronikoz. Horrez gain, Altzanet posta zerrendaren bitartez ere banatzen da eta baita AHMk duen facebook eta twitter kontuen bitartez.

2.2 Boletín Estibaus

En el boletín digital (www.estibaus.info) hemos publicado 48 entradas, una a la semana, más o menos. Por categorías, son las siguientes: Noticias 15, Opinión 13, Crónicas actuales 5, Crónicas antiguas 2, In memoriam 5, Excursiones 3, Colección Local 5, Internet 2, AltzaNatura 5, Fototeca 2, y en versos y poesía 3.

Las entradas han sido firmadas por: Elena Arrieta, Pili Lázaro, Sarroeta Auzo Elkarteak, Altzako Korrika Batzordea, AHM, Antxotarrok HM, Imanol Irigoien, Patxi, Kontxi, Arantxa, Juntxo, Angeli, Juan Luis Apalategi, Enri Paránas, Raul Perez, Angel Calvo, Antonio Dávila, Mikel Ubillos, Jon Serrano, e Iñigo Landa. Antxon Alfaro ha preparado los vídeos.

Las entradas del blog son enviadas a 137 suscripciones por correo electrónico. Además, también se reparten por la lista de correo Altzanet y la cuentas que AHM tiene en facebook y Twitter.

2.3 Egutegia

Aurten ere urte berriaren egutegia argitaratu dugu, 2014. urtekoa, alegia. Oraingoan argazki bakarria erabili dugu, hirurogeigarren hamarkadako Garberaren argazki bat Francisco Armendariz argazkilariak egina. Egile berarena da egutegi txikiaren jarri dugun argazkia, Lau Haizetan barrena egina. Egutegi handiaren 1.000 ale argitaratu dira, eta txikiaren beste 1.500. Egutegia "Altza, Hautsa Kenduz" liburuaren auzpekin batera aurkeztu eta banatu zen. Aurreko urteetan bezala, Altzako Olentzerotan, dendetan eta kultur etxeetan ere banatu ziren.

Egutegiaz arduratu direnak Jon Serrano, Antxon Alfaro eta Pili Lázaro izan dira. Laguntzaileak hauek izan dira: Zyma grafikagintza, Betikoak Garraioak, Herrerako Sporting, Berpiztu Elkarteak, BM Supermerkatua, eta Donostiako Udala.

2.3 Calendario

Este año también hemos publicado el calendario correspondiente a 2014, que tiene como única imagen una fotografía del entorno de Garbera en la década de los sesenta y realizada por Francisco Armendariz. La foto del calendario pequeño es del mismo autor y nos muestra un paseo por Lau Haizeta. La tirada como en años anteriores ha sido de 1.000 ejemplares del tamaño grande y de 1.500 del pequeño, y se presentó y repartió en la presentación del "Altza, Hautsa Kenduz". Como en ocasiones anteriores, también se repartieron en los Olentzoros de Altza, en los comercios y en las casas de cultura.

Jon Serrano, Antxon Alfaro y Pili Lázaro se han encargado del calendario. Gráficas Zyma, Betikoak Garraioak, Sporting de Herrera, Berpiztu Elkarteak, Supermercado BM, y el ayuntamiento han colaborado en la financiación.

3. Altzari buruzko dokumentazio zentroa

Hemeroteka

Jarraitu dugu, aurreko urteetan bezala, Altzari buruz eguneroko prentsan argitaratu dena biltzen. Notiziak egunkari hauetatik bildu ditugu: Irutxuloko Hitzak, Diario Vasco, Noticias de Guipúzcoa, Gara, Berria, eta Deia. Lan honetaz Antxon Alfaro arduratu da.

Fototeka

Modu apalagoan, baina aurten ere argazki berriak eta informazioa biltzen jarraitu dugu. Arduraduna Jon Serrano izan da. Nabarmentzekoa da Garberako familien artean etxek etxe egindako lana familia albumetatik argazki aukeraketa eginez.

3. Centro de documentación sobre Altza

Hemeroteka

Hemos continuado como en años anteriores reuniendo las noticias publicadas en la prensa local referentes a Altza en los siguientes medios: Irutxuloko Hitzak, Diario Vasco, Noticias de Guipúzcoa, Gara, Berria, y Deia. El responsable ha sido Antxon Alfaro.

Fototeca

Aunque de una forma más moderada, hemos continuado reuniendo fotografías y datos sobre ellas. El encargado ha sido Jon Serrano. A destacar el trabajo realizado con las familias de Garbera y sus álbumes familiares. Casa a casa se han ido escogiendo las que

Denera, berrehun bat argazki bildu dira eta horien aukeraketa Altza, Hautsa Kenduz liburuan argiaratu dira “Álbum fotográfico de Garbera” izenburuarekin.

podían tener un mayor interés para nosotros, y una selección de ellas se han publicado en el último “Altza, Hautsa Kenduz” con el título “Álbum fotográfico de Garbera”.

3.1 Altzako Tokiko Bilduma

Balorazio orokorra

Joan den 2013 urtean Altzako Tokiko Bilduma proiektuaren sendotasuna eta hartutako bidearen egokitasuna baieztatu dira.

Urtean zehar egindako lan ildo nagusiak bi izan dira: katalogatzearen alorrean kopurua handitzea, eta kontsulta zerbitzuari erantzutea.

Katalogatze alorrean, 2013. urterako 10.000 dokumentuen muga gainditzea jarri genuen helburua erabat bete dugu, bai datu-basean dauden fitxa kopuruan, baita web orrian eskaintzen den dokumentu kopuruan ere.

Hedapenean, web orriaren zerbitzua hazkunde esponenziala izan du erabilpenean. Kontsulta zuzeneko zerbitzua, ordea, gutxiago erabiltzeko joera mantentzen du, ezinbesteko zerbitzua izaten jarraitzen badu ere. Eta, azkenik, Altzapedia proiektua garatzeko egin diren ahaleginek ez dute espero genituen emaitzak eman.

Baliabide pertsonalak, materialak eta ekonomikoak nahikoak izan dira Altzako Tokiko Bilduma proiektua gauzatzeko.

Horrela, alorren batean zer aldatu eta hobetu badagoen arren, orokorrean joan den urteko jardueran lortutako asebetetze maila altua izan da.

Katalogatzea

Biltzen ditugun dokumentuak Casaresen gorde egiten ditugu, digitalizatu, katalogatu eta, azkenik, web orrian eskaini. Katalogatze lana, ordea, biltze lana baino motelagoa izan da urteetan zehar eta, ondorioz, dokumentuak pilatuak ditugu katalogatzearen zain. Aurten, biltzeari erabat utzi gabe, lehenasuna eman diogu bereziki katalogatzeari; eta zerbaki onak lortu ditugu: 1.454 fitxa berri ireki ditugu datu-basean eta 1.591 dokumentu gehiago zintzilikatu ditugu www.altza.info webean kontsultagarri.

3.1 Colección Local de Altza

Valoración general

La Colección Local de Altza ha demostrado en 2013 que es un proyecto sólido y que el camino emprendido es el que mejor se adecúa a sus características.

La labor de la CLA se ha desarrollado en dos direcciones: aumentar el número de documentos catalogados, y atender el servicio de consulta.

En lo que a la catalogación respecta, se ha superado en 2013 el número de 10.000 documentos, cumplido con el objetivo que nos habíamos marcado.

En el ámbito de la divulgación y las consultas, hay que decir que el sitio web ha visto crecer exponencialmente su uso, al mismo tiempo que es clara la tendencia descendiente en el número de consultas directas. Sin embargo, las dos siguen siendo imprescindibles. El proyecto Altzapedia, por último, no ha dado los resultados deseados a pesar del trabajo realizado.

Los recursos personales, materiales y económicos han sido suficientes para desarrollar adecuadamente el proyecto de la Colección Local de Altza.

De este modo, aunque siguen existiendo aspectos importantes que mejorar, en general lo realizado tiene un nivel más que satisfactorio

Catalogación

Los documentos que recogemos los guardamos en Casares, los digitalizamos, catalogamos, y, por último, los subimos a la web. La labor de catalogación es lenta, por lo que se acumulan los documentos sin catalogar. Para evitar esto, hemos ralentizado la recogida de documentos, priorizando la catalogación y consiguiendo de este modo que el número de documentos catalogados y colgados en la red (1.591) haya sido superior al de los registrados en la base de datos (1.454).

DENETARA	Datu-basean	Altza.info Web
2011	8.101 (+253)	7.831 (+468)
2012	9.264 (+1.163)	8.450 (+629)
2013	10.718 (+1.454)	10.041 (+1.591)

1. taula: Tokiko Bildumaren kopuru orokorrak

Katalogatzearen lehenasunak ez du bazterrean utzi dokumentu berrien bilketa lana. Arlo honetan, abenduan aurkeztu genuen “Altza, Hautsa Kenduz” liburuen prestaketaren inguruan bildutako argazki eta dokumentu multzo handia izan da daturik aipagarriena.

Beste urteetan bezala, dokumentuen pilaketa gertatzen da eta ez daukagu erregistro sistema bat prestatuta horren kontrola eramateko. Horregatik, urte berriari begira, erregistro hori sortzea planteatuko dugu, katalogatzearen zain dagoen dokumentu kopurua eta kalitatea zehatz-mehatz jakiteko.

ATBren funtsaren hedapena

ATBren funtsaren hedapenak bi zutabe izan ditu orain arte: Casares kultur etxea eta Altza.info web gunea.

a) Casaresen **kontsulta zuzenak** egiteko aukera eskaini dugu, ostegunero arratsaldeko 17:30tik 20:30 arte, baita telefonoz eta baita posta elektronikoz ere.

Kontsulta zuzenen kopurua jaitsi da, baina aldi berean kontsulta bakoitzak eskatu duen denbora eta atentzioa handitu da. Alegia, kontsulta puntualak zuzenean altza.info webean egiten dira eta Casaresera zuzentzen direnak informazio elaboratuagoa behar

Aunque el trabajo de catalogación haya sido prioritario, no nos hemos olvidado de buscar nuevos documentos, y más concretamente, la preparación del último Hautsa Kenduz ha dado pie a que hayamos podido reunir nuevas fotografías y documentos.

Como en años anteriores, el material se acumula y no tenemos un sistema de registro que nos permita llevar un control. Por eso, de cara al nuevo año, este va a ser un tema prioritario que nos va a permitir conocer con más precisión la cantidad y calidad del material pendiente de catalogación.

Difusión de la CLA

La difusión de los fondos de la CLA se realiza a partir de la propia casa de cultura y la página web altza.info.

a) Se ha ofrecido un servicio de consulta directa en Casares todos los jueves de 17:30 a 20:30. También por teléfono y por correo electrónico.

El número de consultas directas sigue descendiendo, pero al mismo tiempo crece el tiempo de dedicación a cada una de ellas. Todo parece indicar que las consultas puntuales se realizan en la página web y la persona que se dirige a Casares precisa de una información más compleja y elaborada (genealogía, preparación de

Kontsultak	Casares	Email	Telefonoa	GUZTIRA
2011	43	39	22	104 (+19)
2012	34	36	12	82 (-22)
2013	39	31	10	80 (-2)

2. taula: Kontsulta zuzenen kopuruak

Emaila erabili dutenen artean, hogeitazortzi gurekin harremanetan jarri dira datu-basean dauden datuak zuzentzeko, osatzeko eta informazioa zabaltzeko.

Entre los que han contactado por correo electrónico veintiocho lo han hecho para corregir, completar y ampliar la información contenida en las fichas.

Altzako Historia Mintegiaren Estibaus blogean zazpi artikulua argitaratu dira Tokiko Bildumaren erlazioatuak. Hona hemen izenburuak: “Brillante final de las fiestas de Herrera y comienzo en Altza”; Fco. Armendariz eta argazkigintza: Altza; Fco. Armendariz: bidaiariaren begirada; Oroitu eta aldarrikatu; Altza NO-DO dokumentaletan; Notizien artean murgilduak; Fco. Armendariz: erretratuak.

En el blog Estibaus de AHM se han publicado siete artículos relacionados con la Colección Local: “Brillante final de las fiestas de Herrera y comienzo en Altza”; Las fotografías de Fco. Armendariz: Altza; “Fco. Armendariz: la mirada del viajero”; Oroitu eta aldarrikatu; Altza en los documentales del NO-DO; Notizien artean murgilduak; Fco. Armendariz: retratos.

Joan den urterako **Altzapedia** proiektua garatzeko asmoa egin genuen eta ildo horretan hainbat urrats eman ditugu. Hala ere, emaitzak ez dira espero bezain onak izan. Aurten proiektuaren helburua, antolaketa eta oinarritzko eskemak prestatu ditugu, eta horretan lan egiteko pertsona bat ere bilatu genuen, baina, tamalez ezinezkoa izan da jarritako lehen helburua betetzea. Urte berrian ahaleginak egingo ditugu gaiari heltzeko. Orain arte egindakoa ez da alferrikakoa izango.

Para el año pasado nos propusimos el desarrollo del proyecto Altzapedia, y aunque trabajamos para sacarlo adelante los resultados no han sido los esperados. Hemos elaborado los objetivos, organización y el esquema básico de redacción, y encontramos un persona que en principio podría desarrollarlos, pero no ha sido posible. En el futuro lo volveremos a intentar convencidos de que merece la pena.

b) Altza.info web gunea: Aurtengo jardueran www.altza.info web gunean salto erraldoia eman du erabileran, Bildumaren erabilera fisikotik birtualera emandako urrats estrategikoa konfirmatuz. Izan ere, ATB kontsultatu dutenen kopurua 131.340 bisitetara heldu baita, iaz baino 76.922 bisita gehiago. Honak baiezatzten digu iaz egiten genuen iragarpena, hau da, Bildumak oraindik asko duela eskaintzeko eta herritarrek erabiltzen dutela.

b) Altza.info web: Como queda dicho, se ha pasado de un uso físico de la CLA a otro virtual, un uso que sigue creciendo de forma geométrica, si nos atenemos a las estadísticas. Comparado con el año anterior, el número de consultas ha crecido en 76.922 visitas más que el año anterior, llegando a la importante cantidad de 131.340 visitas. Esto nos confirma las expectativas que teníamos puestas en la CLA.

Hilabetea / Bisitak	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
26.741	2034	1991	2034	1685	1783	2110	2216	2261	2449	2197	3186	2795
54.418	2956	2381	2360	2327	3549	3269	2896	3774	7151	8175	8011	7566
131.340		9282	12460	10308	10373	17524	25326	11450	8965	9061	7699	8172

3. taula: Web orriak izan dituen bisitak hilez hil

(2013 urteko estatistika 2013ko otsailaren 1etik 2014ko urtarrilaren 3 bitarteari dagokio)

Aurten, Altza Hautsa Kenduz liburuaren argitalpenaz baliatu gara QR kodeak hainbat artikuluetan erabiliz ATBren hedapena handitzeko.

Este año hemos aprovechado la publicación de Hautsa Kenduz para introducir el uso de los códigos QR en algunos artículos para ampliar información en la CLA.

2014. urteari begira

Plan para 2014

Urte berriari begira orain arte egindakoari jarraipena emango diogu –dokumentu bilketa, katalogatze-lana, hedapena-, baina arreta berezia jarriko dugu gai hauetan:

Con vistas a 2014 habría que continuar por el camino trazado hasta ahora, dedicando especial atención a los siguientes puntos:

- Dokumentuen bilketari dagokionez, jasotzen diren dokumentuen erregistroa egingo dugu.
- Katalogatzeak jarraituko du lehenetsun handiena izaten, mila dokumentuen katalogazio-fitxa eginez eta webean eskainiz
- Tokiko Bildumak Casaresen duen espazioa berrantolatuko da hobeto aprobetxatzeko.

- Creación de un registro con los documentos pendientes de catalogación.
- Continuar priorizando la catalogación, marcándonos como objetivo la cantidad de mil fichas para este año.
- Mejorar la organización y el aprovechamiento del espacio que tiene la Colección Local en Casares.

4. Lekukoak Proiektua

4. Proyecto Lekukoak (Testigos)

Proiektu honek Altzako memoria historikoa berreskuratu, gorde eta ezagutarazteko helburua dauka. Horretarako, Altza XX. mendean bizi dituen prozesu sozialen lekukoak testigantzak biltzen ari gara, ikus-entzunezko euskarritan.

Este proyecto pretende contribuir a la recuperación, preservación y difusión de la memoria histórica de Altza a través de los testimonios audiovisuales de las personas testigos de los diferentes procesos sociales que se han producido en nuestra comunidad a lo largo del siglo XX.

Joan den urtean burututako jarduerak nagusia bideo bat egitea izan da, “Txuri-Urdin bolatokia 1975-2007” izenburukoa. Jose Antonio Goenagak egindako etxeko grabaketa batetik abiatuz, bideoa Antonio Goenaga eta Pedro Lazkano bolari altzatarren

Durante el pasado año 2013 la principal actividad llevada a cabo ha sido la realización del vídeo “Txuri-Urdin bolatokia 1975-2007”. Tomando como punto de partida una grabación doméstica

testigantzekin osatua dago. Bi bolari hauek, bolatokia eraikitzeaz gain, bolaren jokuak azken hamarkada hauetan Altzan eta inguruetan izan duen giroa eta bilakaeraren lekuko ezin hobek dira.

Bideoa azken "Altza, Hautsa Kenduz" liburuaren aurkezpenaren proiektatu zen Herrerako Aterpea Jubilatuen Elkartearen. Bideoa Youtubeko Altzakanala kanalean ere ikus daiteke.

del bolatoki realizada por Jose Antonio Goenaga, el vídeo se completa con los testimonios de los bolaris altzatarra Antonio Goenaga y Pedro Lazkano, constructores del bolatoki y testigos directos del devenir que dicho deporte ha tenido en Altza y en los alrededores en estas décadas.

El vídeo fue proyectado en la presentación del último número de Altza, Hautsa Kenduz en el Hogar del Jubilado Aterpea de Herrera, y se puede ver en Internet por medio de Youtube en Altzakanala.

5. Ibilaldiak

Aurten hainbat txango antolatu dugu, bat Uliako interpretazio zentroarekin batera, beste bat AltzaNatura proiektuari lotua, eta gainontzeko guztiak "Plus 55" egitarauaren barnean.

Uliako ibilaldia irailaren 7an izan zen eta Mikel Ubillosek antolatu zuen. Egindako ibilbidea "Altza, Hautsa Kenduz" liburuan argitaratzeaz gain, Interneten ere ikus daiteke ibilbidea irudiekin batera, wikiloken, Maribel Manzanok prestatua.

AltzaNaturako eta Plus 55eko txangoen zehaztasunak jakiteko dagokien ataletara jo.

5. Excursiones

Este año hemos organizado varias excursiones, una conjuntamente con el centro de interpretación de Uliá, otra dentro del proyecto AltzaNatura, y el resto de las excursiones con el programa "Plus 55".

La excursión de Uliá se realizó el 7 de septiembre y estuvo organizada por Mikel Ubillos. La descripción del recorrido fue publicada en "Altza, Hautsa Kenduz", y también se puede seguir ilustrado con imágenes en Internet, en wikilock, preparado por Maribel Manzano.

Para más detalles de las demás excursiones ver en los apartados correspondientes, AltzaNatura y Plus55.

5.1 Plus 55: Altzatik abiatutako ibilbideak

Aurtengo denboraldian gure Herriko hainbat txoko ezagutuko ditugu eta ingurutako herrietako museoak eta inguru naturalak ere bisitatuko ditugu.

Denera bederatzi ibilaldi izan dira:

Apirilak 25: IBILALDIA ALTZAKO MARTUTENEN ZEHAR. Antonegiko mendialdea eta 27 Poligonoa.

Maiatzak 9: ITSAS MUSEOA. "Balenzaleak" erakusketaren bisitaldi gidatua.

Maiatzak 15: ZAMALBIDE AUZOA (ERRENTERIA). San Marko ingurutako auzo honen bisita San Isidro egunean.

Ekainak 6: MOLINAKO PARKEA. "ETNO BOTANICA DONOSTIAN". Parkearen bisitaldia landareak identifikatuz eta haien erabilpen tradizionala ezagutuz. Aranzadi Zientzia Elkarteko DANIEL PÉREZek zuzenduta.

Ekainak 20: ALTZAKO BASERRIAK (ELIZAREN INGURUAN). Ibilaldia Altzagaina barrera.

Uztailak 11: ULIA. Uliá mendian zehar ibilaldia Interpretazio Zentroa eta "Zetazeoak Euskal Herrian" aldi baterako erakusketa bisitatuz.

Irailak 26: AMETZAGAINA ETA URUMEAREN IBARRA. Hilerritik abiatuz, Loiolara Aldapatik jaitsi, eta parkean Txomin eta Ubatik sartuko gara.

Urriak 10: PLAIAUNDI (TXINGUDI EKOETXEA). Plaiaundi Ekologi Parkearen bisita gidatua.

Urriak 24: UDAL HAZITEGIAK.

5.1 Plus 55: Caminos desde Altza

En esta temporada hemos recorrido algunos rincones de nuestra Villa ampliando nuestras visitas a museos y parajes naturales de poblaciones cercanas.

En total son nueve los itinerarios:

25de Abril: PASEO POR EL MARTUTENE ALTZATARRA. Recorrido por el Polígono 27 y la zona de Antonegi.

9 de Mayo: MUSEO NAVAL. Visita guiada a la exposición "Cazadores de ballenas".

15 de Mayo: BARRIO DE ZAMALBIDE. Visita a este barrio rural de la zona de San Marcos en la festividad de san Isidro.

6 de Junio: PARQUE DE MOLINAO. "ETNOBOTÁNICA DE DONOSTIA". Visita al Parque identificando las plantas y su uso a nivel tradicional. Dirigida por DANIEL PÉREZ de la Sociedad Aranzadi

20 de Junio: CASERÍOS DE ALTZA (EL ENTORNO DE LA IGLESIA). Paseo por el casco altzatarra.

11 de Julio: ULÍA. Paseo por Uliá visitando el Centro de Interpretación de este monte, y la exposición temporal "Cetáceos de Euskal Herria".

26 de Septiembre: UNA VUELTA POR AMETZAGAINA Y LA VEGA DEL URUMEA. Itinerario por el Cementerio, bajando a Loiola por Aldapa, y adentrándonos en el Parque por Txomin y Uba.

10 de Octubre: PLAIAUNDI (TXINGUDI EKOETXEA). Visita guiada por el Parque Ecológico de Paiaundi.

24 de Octubre: VIVEROS MUNICIPALES.

6. AltzaNatura

NATUR AŒTEA

Casares-Tomasene Kultur Etxearekin batera egitarau oparoa osatu genuen apirilak 11tik 20ra bitartera naturari begirada bat eskaintzeko. Bi hitzaldi burutu genituen eta bi irteerekin uztartu genituen: lehenengo hitzaldia, AltzaNatura izendatutakoa, Marko Sierraren eskutik, Herrerako EPAko (Auzotegian) ikasleei zuzendua, Altzako ingurune naturala eta Molinaoko naturgune interesgarria erakusteko helburua zuen, eta hitzaldiaz gain, 2012an elaboraturiko panel informatiboak jarri ziren erakusgai. Irteera Molinao errekarara egin genuen, oraingoan Markoren eskutik, ibaiertzeko ekosistema ezagutzeaz gain, Urganden elkarteko kideen laguntzaz erreka plastiko hondakinez garbitu eta haltzak landatu genituen. Antolatutako beste hitzaldian, Mikel Olanok, Aranzadi Elkarteko kidea, gure inguruneko fauna izan zuen hizpide eta bere laguntzaz, udaberriean Casares Kultur Etxetik Molinaora bidean aurki ditzakegun hainbat hegazti, bere kontuen bidez identifikatzen

6. AltzaNatura

SEMANA DE LA NATURALEZA

En colaboración con el Centro de Cultura Casares-Tomasene del 11 al 20 de abril organizamos una semana de la Naturaleza con un programa de actividades que incluían dos charlas con sus respectivas excursiones y una exposición fotográfica. En la charla AltzaNatura de la mano de Marko Sierra para alumnos de la EPA de Herrera (Auzotegi) además de dar a conocer el entorno natural de Altza y el del área de especial interés de Molinao se expusieron los paneles informativos que se realizaron en el 2012 y están a disposición del que quiera exponerlos con solo pedirnoslos. La salida la realizamos a la regata de Molinao y además de conocer el ecosistema de ribera de la mano de Marko, con la colaboración de los miembros de Urgarden nos pusimos manos a la obra para limpiar la regata de los residuos que lo contaminan y después de la limpieza plantamos alisos en la zona recreativa, donde están las mesas de madera. La otra charla para conocer la fauna de nuestro

erakutsi zigun. Aste guztian zehar Tomasenen Antonio Valencianen "Beste zenbait zomorro" argazki erakusketa zabalik egon zen. Erakusketa hau aurrera eramateko, Tomaseneko paretak lehen aldiz egokitu ziren argazkiak zintzilikatu ahal izateko eta bestetik erakusketa antolatu ahal izateko gure ardurapean geratu zen erakusketaren zaintza, honetarako gure bazkideei deialdia egin genien eta txandaka bertan egon ziren "zaintzaileei" eskerrak eman nahi diegu.

Natur Astearen balorazio positiboa eginen dugu, antolatuko jardueretan parte hartu zuen jende kopuruarekin, (hautako askok, lehen aldiz, gure elkartea eta Altzako ingurunea ezagutzeko aukera izan zuten). Balio berezia dute guretzat jendearekin hartu-eman zuzena izateko aukera ematen diguten jarduerak antolatzea, oso aberasgarriak suertatzen direlako eta honenbestez, bigarren urtez Natur Astea berriro antolatzera animatu gara.

entorno la impartió Mikel Olano miembro de Aranzadi y organizamos una salida desde Casares a Molino para identificar con su ayuda las aves por su canto que nos encontramos en el camino. La exposición de fotografías de Antonio Valencia "Otros animalitos" se instaló en Tomasene durante toda la semana. Para poder llevar a cabo la exposición, se adecuaron por primera vez las paredes de Tomasene para poder colgar fotos y nos tuvimos que encargar de la vigilancia y cuidado de la exposición mientras estuviera abierta para lo que pedimos la colaboración de los socios y queremos dar las gracias a todos los que estuvieron "cuidándola".

Nuestra valoración de la Semana de la Naturaleza es positiva, tanto por la cantidad de gente que participó en las actividades, (muchos de los participantes tuvieron por primera vez conocimiento de nuestra asociación y del entorno de Altxa), como por el valor que tiene para nosotros organizar enriquecedoras actividades que nos permiten relacionarnos con tanta gente. Por todo ello nos hemos animado por segundo año a organizar en abril otra Semana de la Naturaleza.

7. "Altzak soinu, Altzak doinu" kontzertua

Joan den 2013. urtean bi kontzertu antolatu ditugu:

- Pako Laskonateguyri eskainitako omenaldian, kontzertu bat antolatu genuen ekainaren 7an Hererako San Luis Gonzaga elizan Aita Sierra Abesbatza eta Donostiako Txistularien udal bandarekin.
- Bestetik, abenduaren 14ean, "Altzak soinu, Altzak doinu" kontzertu berri bat eskaini genuen oraingoan Landarbaso Abesbatzaren parte hartzearekin.

Lazaro Altunak bere gain hartu du azken kontzertu honen koordinaketa lana eta Hererako omenaldiaren batzordeak. Antxon Alfarok kontzertu bakoitzaren grabaketa, montaketa eta DVDn edizioa egin du; DVDak partaideen eta gainontzeko pertsona interesatuen artean banatu dira.

7. Concierto "Altzak soinu, Altzak doinu"

En 2013 hemos organizado dos conciertos:

- Con motivo del homenaje dedicado a Paco Lasconateguy, el 7 de junio la Coral Aita Sierra y la Banda Municipal de Txistularis ofrecieron un concierto en la iglesia de San Luis Gonzaga de Herrera.
- El 14 de diciembre, a las 8:00 de la tarde, organizamos un nuevo concierto "Altzak soinu, Altzak doinu", en esta ocasión con la participación de Landarbaso Abesbatza.

Lazaro Altuna ha sido el encargado de coordinar y atar todos los detalles de este último concierto, y del de Herrera se encargó la comisión organizadora. Antxon Alfaro ha realizado la grabación, montaje y edición de un DVD con cada uno de los conciertos y que ha sido distribuidos entre los participantes y demás personas interesadas.

8. Altxa Barrutia

Urte eta erdiko ibilbidea egin du Altxan barruti bat osatzeko AHMk bultzatutako ahaleginak, eta egindakoaren balorazioa egiteko unea bada. Izan ere, 2012ko ekainean oinarriak bazeuden ahalegin horri ekiteko, baina kontzienteak ere baginen ahalegin hori denboran mugatua behar zuela izan, gaiaren izaera berak gurea bezalako elkarte baten helburuetatik areago doalako.

Azken udal hauteskundeek koiuntura politikoko berri baten aurrean jarri gintuzten: alkate igeldotarra "herriak eta auzoak" hitzetik hortzera erabiltzen zuena-, hiritarren parte hartzea, eta abar. Horrez gain, udalbatzarrak, EAJ alderdiak proposatuz, Altxan barruti bat sortzeko udal batzorde baten sorrera onartu zuen, Martin Ibabe zinegotzi altxatarra buru zuela. Koiuntura, beraz, aldekoa zirudien 2005. urtean arduradun politikoei geldiarazi zuten Ekialdea Barrutia eskaerari –elkarte talde batek, AHM barne, bultzatuta– berriro heltzeko.

AHMren batzordeak bi fase aurreikusi zituen barrutiaren gaia aurrera eramateko: lehen fase batean, AHM-n barruko lana gauzatuko zen elkartearen ikuspuntua definitzeko, eta bigarren fase batean proposamen horren gizarteratzea burutuko litzateke.

Lehen bilera 2012ko ekainaren 7an izan zen, eta hogeita bost lagunek hartu zuten parte. Eztabaida zabaltzea eta lan talde bat osatzea ziren lehen bilera horren asmo nagusiak. Horretarako, dossier bat prestatu zen funtsezko dokumentu sorta batekin, proposamenaren lehen zirriborroa idazteko balioko zuena.

Bilera horretan, eta bilera horretatik sortutako batzordearen bileretan ere, presen egon ziren Altxaren udalerri izaera aldarrikatzen zuten aldeko iritzia, baina nolabait erreialismo politikoa aintzat hartuaz esku artean geneukan barrutiaren ideien inguruan zentratzea deliberatu zen.

Zortzi bat lagunek osaturiko lan talde bat osatu zen AHMren proposamena idazteko. Lan taldea hiru alditan bildu zen. Bileretan hainbat dokumentu erabili ziren –Zubietako esperientzian oinarritutako dokumentuak besteak beste, zehaztasun handietan sartzen zirenak–, eta azkenean oinarritzko ardatzak definituko zuen idatzi batean zentratu zen. Azkenean, idatzi labur bat onartu zen Altxa barrutiak bete beharko zituen oinarriekin.

Horrela, bigarren faseari heldu genion: idazkia udaletxean erregistratu eta bazkideen artean postaz banatu ondoren, blogaren

8. Distrito de Altxa

Hace un año y medio en AHM se inició un proceso en torno a la propuesta de creación de un distrito para Altxa y es la hora de valorar lo realizado. De hecho, ya en junio de 2012 habiendo bases para impulsar el proceso éramos conscientes de que nuestro esfuerzo tenía que tener un plazo de tiempo, ya que el tema va más allá de los objetivos de una asociación como la nuestra.

Las últimas elecciones municipales nos situaban en una nueva coyuntura política: el alcalde igeldotarra –que utilizaba continuamente lo de "pueblos y barrios", la participación ciudadana, etc. Además, el pleno aprobó la formación de una comisión para crear un distrito en Altxa promovida por el PNV y encabezada por el concejal altxatarra Martin Ibabe. La coyuntura parecía pues favorable para retomar la demanda del Distrito Este, paralizada en 2005 por los partidos políticos y promovida por un grupo de asociaciones entre ellas AHM.

La comisión de AHM estableció dos fases para desarrollar el tema del distrito: en una primera fase, el trabajo se centraría en concretar una propuesta dentro de la asociación, y en la segunda fase se socializaría la propuesta.

La primera reunión se celebró el 7 de junio de 2012 con la participación de veinticinco personas. Los objetivos principales de esa primera reunión fueron promover el debate y formar un grupo de trabajo. Para ello, se preparó un dossier con una documentación que sirviera de base para escribir el primer borrador de la propuesta.

En esa reunión y en las siguientes de la comisión de AHM, se recogieron opiniones que reivindicaban el carácter de municipio de Altxa, pero tomando el tema con realismo político por así decirlo, se decidió centrarse en lo que teníamos entre manos, la idea del distrito.

Se conformó un grupo de ocho personas para escribir la propuesta de AHM. El grupo se reunió tres veces. En las reuniones se utilizaron diversos documentos –como los que tomaban como modelo la experiencia de Zubietu y eran muy precisos–, y al final se concretó un escrito con las ideas fundamentales. Se aprobó un breve escrito con los fundamentos que tendría que cumplir el distrito de Altxa.

Iniciamos así la segunda fase: registrando el escrito en el

bitartez zabaldu eta prentsara bidali zen.
Lehen erantzuna udal gobernutik eta PSE alderditik etorri zen, bilerara bana eskatuz.
Udal gobernuaren izenean Axier Jaka bildu zen gurekin Donostiako udaletxean. Haiek prest zeudela Altzan barruti bat sortzeko altzatarrek hori nahi zutela adierazten bazuten.

PSEko ordezkariekin Altzan alderdiak duen Herriko Etxean bildu ginen. Bileran Ernesto Gasco eta Miguel Ángel Díez zinegotzietan parte hartu zuten. Besteak beste, bileran aurreko jarrerekin iritzi aldaketa agertu zuten, alegia, lehen ez zeuden barrutien alde eta orain bai. Haien iritziak, Donostian bi barruti baino gehiago sortu beharko liriteke, Altza soilik barrutia izatea kaltegarria izango baitzen.

EAJrekin Donostiako udaletxean bildu ginen, Martín Ibabe zinegotziarekin. Bere alderdian ez ziren hiria barrutietan banatzearen alde, baina Altzaren kasuan, arrazoi historikoak medio, salbuespena egiteko prest zeuden eta, horregatik egin zuten Altza barrutiaren alde.

Laugarren bilerara bat egin genuen PP alderdiaren zinegotzietan, José Luis Arrúe eta Ramón Gomezekin, Donostiako udaletxean. Haiek beti egon direla hiriak barrutietan antolatzearen alde: 2003. urteko legea tramitatu zenean Donostiako zinegotzietan defendatu zuten eta lortu Donostiaren tamainako hiriak ere barrutien antolaketa sistema barruan sartzea. Oso landua zeukaten gaia eta bakarrak dira funtzionamendurako proposamen zehatz bat daukatena. Haiek prestatutako erregelamendua pasa ziguten. Barruti kopuruaren inguruan hitz egiteko prest zeuden, baina garbi zeukaten bi baino gehiago izan beharko liritekeela.

Bilerara sortu honekin amaitzeko, Bilduko Axier Jaka zinegotziarekin eta Josepa Rodríguez aholkulariarekin bildu ginen Casaresen. Jakak, udal gobernuaren izenean lehen bileran esan ziguna berretsi zuten, hau da, haien planteamendua barrutien antolaketa eredutik oso urrutira zegoela, baina prest zeuden Altzak eskatuz gero barruti bat onartzeko Altzan.

Alderdi eta talde politikoekin bildu ondoren atera genituen lehen ondorioak hauek izan ziren: haien artean ezberdintasun handiak zeudela eta oso gutxi landua. Horrekin batera, garbi geratu zitzaigun epe labur batean ez bazen aurrerapen bat ematen, oso zaila izango zela legealdi honetan zerbait lortzea.

Alderdiekin bildu ondoren, eta bigarren faseko jarritako helburuei helduz, auzo elkarteekin biltzera ekin genion.

Bilerak Martutenean, Intxaurren, Altagainan eta Bidebietan egin ziren.

Deialdia postaz egin zen gure datu-basean dauzkagun elkarte guztiak eta blogaren bitartez ere bai. Erantzuna eskasa izan zen: Martutenean, auzo elkarteak ordezkari bat azaldu zen; IZBEko bi ordezkari Intxaurren; Altagainan, Aterpea, Osteguna eta Gazte Asanbladako ordezkariak bildu ginen; Bidebietako bileran gure batzordeko parteideak bildu ziren.

Bileretan AHMren idatziaren edukia aztertu ziren -barrutien legalitatea, Altzaren lurraldetasuna, hiri gobernuaren deszentralizazioa, hiritarren partehartzea, auzoen arteko artikulazioa eta departamenduen arteko koordinazioa-, eta mota askotako ekarpenak egin ziren. Oro har, iritzi kritikoa zegoen udal ordezkari politikoen gai honetan izan duen jokabidearekin, legea ez betetzeaz gain, hiritarren partehartzea baztertu baitute gai garrantzitsuetan, hala nola auzoen banaketan, aurreko legealdian onartua eta oraingoan berretsita. Horrez gain, udal talde politikoen partetik ez da informazioa eskaini gai honetan duten jarrerari buruz eta barrutiari buruz sortu zuten batzordeak ez du apenas lanik egin.

Bileraren ondorioz, irailean eskabide bat erregistratu zen udaletxean udalak gai honetan duen erantzukizuna bere gain har dezan. Eskabide horrek elkarte hauek babesa jaso zuen: Molinao Auzo Elkarteak, IZBE-Intxaurren Zaharreko Bizilagunen Elkarteak, Herriepa Auzo Elkarteak, Euskal Giroa Kirol Elkarteak, Alzakako Gazte Asanblada, Nao Etxea Jubilatuen Etxea, Altza Herria Kirol Taldea, Bizarrain Kultur Elkarteak, Herrera Kirol Elkarteak, Alzakako Historia Mintegia, Aterpea Jubilatuen Etxea eta Pentsiodunak, Alza XXI Herri Ekimena, Elkartasuna Auzo Elkarteak.

Azaroan eta abenduan zehar egindako bileretan lan talde bat sortu zen edukietan sakontzeko, auzokideen babesa handitzeko eta udalarekiko indarra egiteko barrutia sortzearen bidean aurrerapenak egin ditzan. Azken honetaz, lan taldeak udal batzordearen bileran parte hartu zuen abenduan bere

ayuntamiento, enviándolo por correo a los socios y difundiendo a través del blog y la prensa.

La primera respuesta la recibimos del gobierno municipal y del partido PSE, solicitándonos sendas reuniones.

Como representante del gobierno municipal nos reunimos con Asier Jaka en el ayuntamiento de Donostia. Ellos estaban a favor de crear un distrito en Altza si los alztarras expresaban ese deseo.

Nos juntamos con los representantes de PSE en la Casa del Pueblo de Altza. En la reunión participaron los concejales Ernesto Gasco y Miguel Ángel Díez. Han variado su opinión y ahora si están a favor de los distritos. En su opinión debería de haber más de un distrito en Donostia, podría ser perjudicial si solo lo hubiera en Altza.

Con el concejal del PNV, Martín Ibabe nos juntamos en el ayuntamiento de Donostia. En su grupo político no están a favor de dividir la ciudad en distritos, pero en el caso de Altza por motivos históricos estaban dispuestos de hacer una excepción y promoverlo.

La cuarta reunión fue con los concejales del PP, José Luis Arrúe y Ramón Gomez en el ayuntamiento de Donostia. Ellos siempre han estado a favor de organizar la ciudad en distritos: cuando se tramito la ley de 2003 los concejales de Donostia defendieron y consiguieron que ciudades del tamaño de Donostia también se incluyeran en el sistema de organización de los distritos. Tenían el tema muy trabajado y son los únicos que tienen una propuesta concreta para su funcionamiento. Nos dieron el reglamento que prepararon. Estaban dispuestos a hablar del número de distritos a crear, pero tenían claro que debían de ser más de dos.

Para finalizar con la ronda de reuniones, nos juntamos con el concejal de Bildu Axier Jaka y la asesora Josepa Rodríguez en Casares. Jaka nos confirmó lo que nos dijo en la reunion anterior como representante del gobierno municipal, que su planteamiento esta muy lejos del modelo de organización en distritos, pero que estaban dispuestos si lo pedía Altza de aceptar un distrito para Altza.

Después de reunirnos con los grupos políticos estas son las conclusiones que sacamos: entre ellos había grandes diferencias y sus propuestas estaban poco trabajadas. También nos quedo claro que si a corto plazo no había avances seria muy difícil conseguir algo en esta legislatura.

Iniciamos la segunda fase y para socializar nuestra propuesta nos reunimos con las asociaciones de vecinos.

Se convocaron las reuniones en Martutene, Intxaurren, Altagaina y Bidebieta.

La convocatoria se realizo por correo a todas las asociaciones de nuestra base de datos y a través del blog. La respuesta fue escasa: en Martutene solo vino la representante de la asociación de vecinos; dos representantes de IZBE en Intxaurren; en Altagaina nos juntamos con representantes de Aterpea, Osteguna y la Gazte Asanblada; en Bidebieta solo nos juntamos los de nuestra comisión.

En las reuniones se analizaron los contenidos de la propuesta de AHM -la legalidad de los distritos, la territorialidad de Altza, la descentralización de la ciudad, la participación ciudadana, la articulación de los barrios y la coordinación entre departamentos-, y otras muchas aportaciones. En general se tenía una opinión crítica sobre la actitud de los representantes políticos municipales en este tema, que además de no cumplir la ley, han descartado la participación ciudadana en temas principales como la división de barrios, efectuada en la anterior legislatura y ratificada en la actual. Además, por parte de grupos políticos municipales no se ha ofrecido información alguna sobre su postura en este tema y la comisión del distrito que formaron no ha trabajado casi nada.

Como resultado de las reuniones, en septiembre se registro en el ayuntamiento una petición para que el ayuntamiento asuma la responsabilidad que tiene en este tema. Esta petición tuvo el apoyo de: Molinao Auzo Elkarteak, IZBE-Intxaurren Zaharreko Bizilagunen Elkarteak, Herriepa Auzo Elkarteak, Euskal Giroa Kirol Elkarteak, Alzakako Gazte Asanblada, Nao Etxea Jubilatuen Etxea, Altza Herria Kirol Taldea, Bizarrain Kultur Elkarteak, Herrera Kirol Elkarteak, Alzakako Historia Mintegia, Aterpea Jubilatuen Etxea eta Pentsiodunak, Alza XXI Herri Ekimena, Elkartasuna Auzo Elkarteak.

En posteriores reuniones realizadas en noviembre y diciembre se ha dado forma a un grupo de trabajo que tendrá como primera función profundizar en los contenidos, ampliar el apoyo vecinal a

planteamentuak mahaigeneratzeko.

la propuesta y actuar para que desde el ayuntamiento se avance en la creación del distrito. Sobre esto último, en diciembre el grupo de trabajo asistió a la reunión de la comisión municipal para trasladarles sus planteamientos.

9. Elkartearen bizitza eta harremanak

Batzarrean eskabide hauek aurkeztuko dira Elkartean sartzeko:

2. JUAN LUIS CANO ARRILLAGA
3. M. BEGOÑA BERHO ARREGUI
4. JUAN PEÑA ORIA
5. JOSE ANTONIO MUJIKA CASARES
6. ARANTXA CEREZO BASELGA

Era berean bazkide hauen baja aurreikusten da:

- SARA SORIA CORBACHO
- JOSE MIGUEL LANDA JACA
- JOSE MARIA OSORO ARLUCIAGA
- M^o CARMEN VILAR PORTELA
- MAITE ARRETXE GONZALEZ
- MARISA AMESTOY FERNANDEZ

9. Vida de la asociación y relaciones

Se presentan a la Asamblea las siguientes solicitudes para su admisión como socios/as:

- JUAN LUIS CANO ARRILLAGA
- M. BEGOÑA BERHO ARREGUI
- JUAN PEÑA ORIA
- JOSE ANTONIO MUJIKA CASARES
- ARANTXA CEREZO BASELGA

Así mismo se plantea la baja de:

- SARA SORIA CORBACHO
- JOSE MIGUEL LANDA JACA
- JOSE MARIA OSORO ARLUCIAGA
- M^o CARMEN VILAR PORTELA
- MAITE ARRETXE GONZALEZ
- MARISA AMESTOY FERNANDEZ

11. Urtearen balorazio orokorra

Joan den urtean egindakoaren balorazio orokorra ona da, gure elkartek aurreko urteetako jardueren maila onaren ildotik jarraitu baitu. Hala ere, ez gara gai izan gure proiektuaren inguruan jende berria biltzeko eta horrek baldintzatzen du ezinbestekoa den eraberritzea. Horixe da gure elkartek duen ahulezirik nabarmena eta etorkizuneko planteamentuak eginterakoan errealitate honetara egokitu beharko ditugu.

Aurkeztutako 2013. urteko memoria aho batez onartzen da.

11. Valoración general del año

La valoración general que hacemos del pasado año es positiva porque hemos conseguido mantener el buen nivel de actividad que caracteriza a nuestra asociación, pero al mismo tiempo hay que constatar una falta de renovación e incorporación de gente nueva a nuestro proyecto, lo que deja patente el punto más débil de nuestra asociación y nos sitúa ante la necesidad de planteamos un plan de futuro que se ajuste a nuestra realidad.

Se aprueba por unanimidad la memoria del año 2013.

2. Ekonomi balantzea - 2013

2. Balance económico - 2013

	<u>SARRERAK</u>	<u>GASTUAK</u>
Aurreko saldoa (2013/01/01)	15.595,59	
Bazkide kuotak	2.040,00	71,93
Donostia Kultura	1.551,75	
Mapfre	100,00	
Kontu korronteen kudeaketa	31,00	72,80
Tokiko Bilduma	5.000,00	4.305,13
“Alta ezagutuz” Programa	540,00	540,00
Altzanet	2.811,23	3.625,35
AltaNatura	902,22	1.570,38
Egutegia	360,00	637,67
Kontzertuak	1.570,00	3.153,92
Barrutia		416,85
Elkartearen bizitza		1.300,61
GUZTIRA ...	30.501,79	15.694,64

SALDOA (2013/12/31): 14.807,15 €

KUTXABANK	6.349,18
LABORAL KUTXA	5.367,34
CAIXABANK	3.090,63

Altza, 2014ko urtarrilaren 16a.

Diruzainak aurkeztutako 2013. urteko balantzea aho batez onartua izan zen.

3. Bazkide berrien onarpena eta bajak

Batzarrean eskabide hauek aurkeztu dira Elkartearen sartzeko:

- JUAN LUIS CANO ARRILLAGA
- M. BEGOÑA BERHO ARREGUI
- JUAN PEÑA ORIA
- JOSE ANTONIO MUJICA CASARES
- ARANTXA CEREZO BASELGA

Onartuak dira aho batez.

Segidan, ondoko bazkidea elkartearen baja ematea erabakitzen da:

- SARA SORIA CORBACHO
- JOSE MIGUEL LANDA JACA
- JOSE MARIA OSORO ARLUCIAGA
- M^a CARMEN VILAR PORTELA
- MAITE ARRETXE GONZALEZ
- MARISA AMESTOY FERNANDEZ

4. 2014. urterako egitasmoa

2014. urterako egitasmoa jardueraren inguruan garatuko da:

- Album altzatarra (kirolak)
- AltzaNatura
- Altzanet
- Barrutia
- Estiba
- Ganbara Bilduma
- Lekukoak
- Tokiko Bilduma

Jardueraren bakoitzarentzat behar duen finantziarioa bilatuko zaio.

5. Norberak dakarrena

Atal honetan barrutiaren gaiari buruz hitz egin zen eta baita elkartearen epe ertaineko etorkizunari buruzko hausnarketaz ere, memoriaren balorazio orokorrean idatzitakoaren ildotik.

6. Aktaren onarpena

Batzarrean akta irakurri ondoren aho batez onartua izan zen.

Idazkaria

Íñigo Landa

La Asamblea aprobó por unanimidad el balance de cuentas correspondiente al año 2013 presentado por el Tesorero.

3. Admisión de nuevos socios y socias, y bajas

Se presentan a la Asamblea las siguientes solicitudes para su admisión en la asociación:

- JUAN LUIS CANO ARRILLAGA
- M. BEGOÑA BERHO ARREGUI
- JUAN PEÑA ORIA
- JOSE ANTONIO MUJICA CASARES
- ARANTXA CEREZO BASELGA

Se aprueban por unanimidad.

Así mismo se aprueba dar de baja a:

- SARA SORIA CORBACHO
- JOSE MIGUEL LANDA JACA
- JOSE MARIA OSORO ARLUCIAGA
- M^a CARMEN VILAR PORTELA
- MAITE ARRETXE GONZALEZ
- MARISA AMESTOY FERNANDEZ

4. Plan de actividades para el año 2014

Para el año 2014 tenemos previsto la realización de las siguientes actividades:

- *Album altzatarra (deportes)*
- *AltzaNatura*
- *Altzanet*
- *Barrutia*
- *Estiba*
- *Ganbara Bilduma*
- *Lekukoak*
- *Tokiko Bilduma*

Para su realización se buscará la financiación que se precise para cada una.

5. Ruegos y preguntas

En este apartado se habló sobre el estado de la cuestión del distrito y sobre la necesidad de plantearnos a medio plazo el futuro de la asociación y sus actividades, en la línea de lo recogido en la valoración general del año.

6. Aprobación del acta

Se procedió a la lectura de la presente acta y fue aprobada por unanimidad.

Lehendakaria

Jon Serrano